

Germany-Witten: Switchgear
OJ S 242/2015 15/12/2015
Contract notice – utilities
Supplies

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Stadtwerke Witten GmbH
Postal address: Westfalenstraße 18-20
Town: Witten
Postal code: 58455
Country: Germany

Additional information can be obtained from:

Official name: Energie- und Wasserversorgung Mittleres Ruhrgebiet GmbH
Postal address: Ostring 28
Town: Bochum
Postal code: 44787
Country: Germany
For the attention of: Hrn. Brommer
E-mail: florian.brommer@ewmr.de
Telephone: +49 2349603101
Fax: +49 2349603109

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: Energie- und Wasserversorgung Mittleres Ruhrgebiet GmbH
Postal address: Ostring 28
Town: Bochum
Postal code: 44787
Country: Germany
For the attention of: Hrn. Brommer
E-mail: florian.brommer@ewmr.de
Telephone: +49 2349603101
Fax: +49 2349603109

Tenders or requests to participate must be submitted:

Official name: Energie- und Wasserversorgung Mittleres Ruhrgebiet GmbH
Postal address: Ostring 28
Town: Bochum
Postal code: 44787
Country: Germany
For the attention of: Hrn. Brommer
E-mail: florian.brommer@ewmr.de
Telephone: +49 2349603101
Fax: +49 2349603109

I.2. Main activity

Production, transport and distribution of gas and heat
Electricity

Water

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Station Pumpe Stockum – 10 kV-SF6-Schaltanlage.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

NUTS code DEA56 Ennepe-Ruhr-Kreis

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Bei den Stadtwerken Witten soll eine neue Station Pumpe Stockum mit einer 15-feldrigen 10 kV-SF6-Anlage, inkl. der kompletten AC-ON und EB-Versorgung, sowie der DC-Versorgung (Batterie und Gleichrichter) und einer Stationsleittechnik errichtet werden.

Hierzu ist ein neues Stationsgebäude zu errichten, komplett mit Tiefbau, Erdungsanlage und Elektroinstallation (Licht, Notbeleuchtung, Steckdosen, Heizung und Zugangsüberwachung). Im Zuge der geplanten Errichtung werden Maßnahmen durch den AG im Kabelstreckennetz (MS/NS) durchgeführt.

II.1.6. CPV code(s)

31214000 Switchgear

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Bei den Stadtwerken Witten soll die neue Station Pumpe Stockum mit einer 15-feldrigen 10 kV-SF6-Anlage, inkl. der kompletten AC-ON und EB-Versorgung, sowie der DC-Versorgung (Batterie und Gleichrichter) und einer Stationsleittechnik errichtet werden.

Hierzu ist ein neues Stationsgebäude zu errichten, komplett mit Tiefbau, Erdungsanlage und Elektroinstallation (Licht, Notbeleuchtung, Steckdosen, Heizung und Zugangsüberwachung). Im Zuge der geplanten Errichtung werden Maßnahmen durch den AG im Kabelstreckennetz (MS/NS) durchgeführt.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 8 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Siehe Verdingungsunterlagen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Siehe Verdingungsunterlagen.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR) mit gesamtschuldnerischer Haftung und einem bevollmächtigten Vertreter.

Bietergemeinschaften und andere gemeinschaftliche Bieter haben im Angebot jeweils die Mitglieder zu benennen, sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigte Vertreter für den Abschluss und die Durchführung des Vertrages zu bezeichnen. Mit dem Angebot ist eine gemeinsame Erklärung abzugeben, dass alle Mitglieder für die Vertragserfüllung und etwaige Schadensersatzansprüche gegenüber dem Auftragsgeber gesamtschuldnerisch haften. Das Angebot und die Erklärung sind von allen Mitgliedern der Gemeinschaft rechtsverbindlich zu unterschreiben. Es ist unzulässig, als Mitglied einer Bietergemeinschaft und gleichzeitig als einzelner Bieter ein Angebot für die gleiche Leistung abzugeben. Gleiches gilt für den Fall, dass sich ein Bieter an verschiedenen Bietergemeinschaften beteiligt.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Zu diesem Zweck sind bei der Energie- und Wasserversorgung Mittleres Ruhrgebiet GmbH (ewmr GmbH, Bereich Einkauf /Materialwirtschaft, Hr. Brommer (siehe Anhang A.II – „Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken“), vor Abgabe eines Angebotes Verdingungsunterlagen per E-Mail oder Telefax anzufordern. Die ausgefüllten Unterlagen müssen zwingend Bestandteil des Angebotes sein.

1) Eigenerklärung des Bewerbers gem. Formblatt (Eigenerklärung Nr. 1), dass:

— die Geschäftssprache auch in allen Unterlagen und im Schriftverkehr deutsch ist;

— die Angebotsbearbeitung, die gesamte Vertragsabwicklung, Zeichnungen und Dokumentationen in deutscher Sprache ausgefertigt werden;

— das für die Leitung und Aufsicht vorgesehene Personal verhandlungssicher deutsch sprechen, schreiben und lesen kann,

2) Eigenerklärung des Bewerbers gem. Formblatt (Eigenerklärung Nr. 2), dass die Abwicklung des Gesamtauftrages auf der Grundlage einschlägiger EN-, IEC-, DIN- und VDE-Normen, einschlägiger deutscher oder europaweit harmonisierter vergleichbarer technischer Regelwerke, Vorschriften und Richtlinien erfolgt,

3) Eigenerklärung des Bewerbers gem. Formblatt (Eigenerklärung Nr. 3), dass die vollständige Übernahme des gesamten Leistungsumfanges zugesichert wird. (Das Angebot muss die

Gesamtheit der Lieferungen und Leistungen umfassen),

4) Der Bewerber muss als Nachweis, dass das Tariftreue- und Vergabegesetz NRW bekannt ist und Anwendung findet, die den abzufordernden Unterlagen beigefügten Erklärungen zum Tariftreue- und Vergabegesetz NRW ausgefüllt und unterschrieben vorlegen:

- a) Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestentlohnung (TVgG),
- b) Besondere Vertragsbedingungen zur Tariftreue und Mindestentlohnung (TVgG),
- c) Verpflichtungserklärung der ILO-Kernarbeitsnormen (TVgG),
- d) Verpflichtungserklärung zur Frauenförderung (TVgG).

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: — Eigenerklärung, dass das Montagepersonal beim Hersteller der eingesetzten Anlage geschult worden ist (Eigenerklärung Nr. 4),

— Eigenerklärung, dass über die gesamte Bauzeit eine kompetente Person (Entscheidungsträger) erreichbar ist (Eigenerklärung Nr. 4),

— Eigenerklärung, dass der Bieter sich nicht im Insolvenzverfahren befindet und seine gewerbliche Tätigkeit nicht eingestellt hat und er sich nicht aufgrund einzelstaatlicher Rechtsvorschriften in einem vergleichbaren Verfahren oder vergleichbarer Lage befindet (Eigenerklärung Nr. 2),

— Eigenerklärung, dass der Bieter seine Verpflichtungen zur Zahlung der Steuern und Abgaben erfüllt hat (Eigenerklärung Nr. 2),

— aktueller Auszug aus dem Berufs- oder Handelsregister des Herkunftslandes des Bieters nicht älter als 6 Monate.

Werden die geforderten Bescheinigungen von dem betreffenden Mitgliedsstaat nicht ausgestellt, so können diese durch eine eidesstattliche Erklärung ersetzt werden, die ein berechtigter Vertreter des Unternehmens vor einer Gerichts- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einer dafür zuständigen Berufsorganisation des Ursprungs- oder Herkunftsmitgliedstaates abgibt. Eine Bescheinigung gilt als aktuell, wenn sie vor weniger als 6 Monaten ausgestellt wurde. Maßgeblich hierfür ist das Datum zur Abgabe der Angebote. Sie ist im Auftragsfall jährlich zu aktualisieren.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: — Seine finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit zur Durchführung der ausgeschriebenen Leistung gegeben ist.

Als Nachweis sind folgende Unterlagen deutschsprachig vorzulegen:

— Eigenerklärung des Bewerbers gem. Formblatt (Bietererklärung Haftpflichtversicherung), dass eine Haftpflichtversicherung gegen sämtliche Personen-, Unfall-, Sachschäden mit einer Mindestdeckungssumme von 2 500 000 EUR je Versicherungsfall, maximiert auf 5 000 000 EUR im Jahr sowie für Vermögens- und Obhutsschäden mit einer Mindestdeckungssumme von je 250 000 EUR je

Versicherungsfall, maximiert auf je 500 000 EUR im Jahr im Auftragsfall abgeschlossen wird.

Der Bestand dieser Versicherung ist spätestens zwei Wochen nach Vertragsabschluss schriftlich nachzuweisen. Erfolgt der Nachweis trotz schriftlicher Nachfristsetzung nicht, ist der Auftraggeber berechtigt, den Vertrag aus wichtigem Grund zu kündigen und vom Auftragnehmer Ersatz des aus der Kündigung entstehenden Schadens zu verlangen. Der Auftraggeber ist ebenso berechtigt, jegliche Zahlung an den Auftragnehmer bis zu dem Nachweis der Versicherung zurückzuhalten.

Der Auftragnehmer gewährleistet die Aufrechterhaltung der ausgewiesenen Deckungssumme für die Dauer der Vertragslaufzeit. Die Haftung des Arbeitnehmers besteht auch unabhängig

von dem Bestehen eines Haftpflichtversicherungsvertrages.

Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, etwaige Änderungen der Versicherung (Bestand und Inhalt) dem Auftraggeber unverzüglich anzuzeigen.

— Angaben über den Gesamtumsatz des Bieters aus den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, sowie den Umsatz für vergleichbare Leistungen (Schaltanlagen) in diesem Zeitraum.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: — Eigenerklärung, dass der Bieter ein Qualitätsmanagementsystem eingeführt hat, dass die Qualität der Prozesse und Verfahren in seiner Organisation prüft und verbessert (Eigenerklärung Nr. 3);
— Eigenerklärung, dass eine Einsatzbereitschaft im Störfall vor Ort binnen 8 Stunden an 365 Tagen/Jahr gewährleistet ist (Eigenerklärung Nr. 3);
— Eigenerklärung mit detaillierte Referenzliste mit den in den letzten 8 Jahren in EU-Mitgliedsstaaten bei Energieversorgungsunternehmen errichteten vergleichbaren Anlagen. Die Referenzliste muss sowohl die Anzahl der Schaltfelder der Anlage, den Ausführungszeitraum, den Ausführungsort, Angaben über die Stationsleittechnik, den Auftraggeber mit Ansprechpartner und Telefonnummer enthalten;
— Eigenerklärung, dass Ersatzteile oder funktionskompatible Austauscherteile für einen Zeitraum von mindestens 15 Jahren nach mängelfreier Abnahme der Leistung vorgehalten werden können (Eigenerklärung Nr. 3);
— Eigenerklärung, dass Subunternehmer vor deren Einsatz vom AG zu genehmigen sind und Subunternehmer ihrerseits keine Subvergaben durchführen (Eigenerklärung Nr. 3);
— Weitere vom Bieter zu führende technische Nachweise sind dem Formblatt „Angebot“ zu entnehmen.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

26.1.2016 - 12:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Das Angebot kann nur berücksichtigt werden, wenn alle genannten Erklärungen, Bescheinigungen und Darlegungen (III. 2.1) bis III. 2.3)) und sonstige besondere Bedingungen (III.1.4)) erfüllt werden und alle Erklärungen, Bescheinigungen und Darlegungen vollständig und in deutscher Sprache mit dem Angebot bei der in Anhang A.III („Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an“) dieser Bekanntmachung genannten Stelle fristgemäß eingehen. Angebote mit unvollständigen oder fehlenden Erklärungen, Bescheinigungen und Darlegungen können vom Wettbewerb ausgeschlossen werden. Der Auftraggeber behält sich vor fehlende Erklärungen, Bescheinigungen und Darlegungen mit gesonderter Aufforderung unter Fristsetzung nachzufordern.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Die Fristen des § 107 Abs. 3 Ziff. 1-4 GWB sind zu beachten. Danach ist ein Nachprüfungsantrag unter anderem unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5.

Date of dispatch of this notice

10.12.2015